

Kamer van Volksvertegenwoordigen

ZITTING 1965-1966

30 MAART 1966

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van artikel 54, 4°,
van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen.**

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het Europacollege te Brugge, gesticht in 1950 als instelling van openbaar nut voor postuniversitair onderwijs heeft het 15de academiejaar beëindigd. Sedert de oprichting is voortdurend gestreefd naar een steeds verdergaande specialisatie. In 1953 werden facultatieve vakken ingevoerd, evenals examens aan het einde van het academiejaar.

In 1959 zijn de «algemene Europese studies» alle in het eerste trimester samengebracht. Zij zijn verplicht gesteld voor alle studenten. In 1962 is een duidelijke scheiding aangebracht tussen enerzijds de drie gespecialiseerde studierichtingen waarvan de student er één moet kiezen, te weten: Europese rechtenstudie, Europese economische studies of Europese politieke studies, en anderzijds de keuzevakken. De raad van onderwijs, gepresideerd door professor J. Tinbergen, is van mening dat zodoende een definitief evenwicht is bereikt.

Sedert zijn oprichting heeft het College aan 500 studenten een certificaat en aan 110 een diploma uitgereikt. Dit laatste wordt slechts toegekend aan hen, die buiten hun normale wetenschappelijke verplichtingen, een oorspronkelijke verhandeling van enige omvang maken, welke door een bevoegde jury moet worden aanvaard. Het Europacollege organiseert ook regelmatig voorname conferenties en congressen. Enkele van deze op hoog wetenschappelijk peil staande congressen hebben een aanzienlijke weerklank gevonden: zo bijvoorbeeld de Conferentie over de Atlantische Gemeenschap (september 1957), de Conferentie over de Europese Universiteit (1960), de Economische Week van Brugge (maart 1964) en de Juridische Week (april 1965). Al deze congressen hebben aanleiding gegeven tot publicaties. De financiering van deze werkzaamheden is mogelijk gemaakt door subsidies (E. E. G., E. G. K. S., Euratom. Raad van Europa, Europese Stichting voor Cultuur).

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

30 MARS 1966

PROPOSITION DE LOI

**modifiant l'article 54, 4°,
du Code des impôts sur les revenus.**

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES. MESSIEURS,

Au Collège d'Europe à Bruges, fondé en 1950 comme institution d'utilité publique d'études postuniversitaires, vient de se terminer la 15me année académique. Depuis sa fondation, la recherche d'une spécialisation toujours plus poussée n'aura jamais cessé d'être son but. En 1953 ont été créés des cours à option avec examen au terme de l'année académique.

En 1959, les «études européennes générales» ont toutes été groupées au premier trimestre. Elles ont été rendues obligatoires pour tous les étudiants. En 1962 a été opérée une nette distinction entre, d'une part, trois orientations spécialisées des études - chaque étudiant devant opter pour l'une de ces orientations, à savoir: les études européennes juridiques, les études européennes économiques, les études européennes de sciences politiques - et, d'autre part, les cours à option. Le conseil d'enseignement, présidé par le professeur J. Tinbergen, estime que cette solution crée un équilibre définitif.

Depuis sa fondation, le Collège a délivré des certificats à 500 étudiants et des diplômes à 110. Ces derniers ne sont délivrés qu'à ceux qui, en dehors de leurs obligations scientifiques normales, ont rédigé un mémoire original d'une certaine ampleur, qui doit être accepté par un jury compétent. D'autre part, le Collège d'Europe organise régulièrement des conférences et des congrès importants. Certains de ces congrès, dont le niveau scientifique est très élevé, ont eu une répercussion considérable: par exemple, la Conférence sur la Communauté atlantique (septembre 1957), la Conférence sur l'Université européenne (1960), la Semaine économique de Bruges (mars 1964) et la Semaine juridique (avril 1965). Tous ces congrès ont fait l'objet de publications. Le financement de ces travaux se fait à l'aide de subventions (C. E. E., C. E. C. A., Euratom, Conseil de l'Europe, Fondation européenne de la Culture).

Sedert de aanvang van zijn werkzaamheden heeft het Europacollege zonder ophouden gepubliceerd. In het bijzonder kan worden vermeld « Sciences Humaines et Intégration Européenne » een groot verzamelwerk, gepubliceerd ter gelegenheid van het tienjarig bestaan van het Europacollege.

Het Europacollege mist zijn uitwerking niet, en draagt vruchten in het Europese Internationale leven. Dit is onder meer het gevolg van het feit dat zo talrijke oudstudenten vooraanstaande betrekkingen bekleden in internationale instellingen. De studies aan het Europacollege hebben hen hiertoe voorbereid.

De voortdurende groei van het Europacollege en anderzijds de bestendige stijging der kosten stelt het Europacollege voor een jaarlijks terugkerend financieel vraagstuk.

Rekening houdend met het belang van het Europacollege op wetenschappelijk, universitair en internationaal vlak, past het dat aan deze instelling, dezelfde fiscale gunstmaatregelen worden verleend, als die, toegekend aan de andere universitaire instellingen in ons land.

Depuis le début de ses activités, le Collège d'Europe n'a cessé de lancer des publications. Il y a lieu de mentionner principalement « Sciences humaines et Intégration Européenne », une grande œuvre d'ensemble publiée à l'occasion du dixième anniversaire du Collège d'Europe.

L'activité du Collège d'Europe porte ses fruits, notamment dans la vie européenne et internationale. Ceci est dû, entre autres, au fait que de nombreux anciens étudiants occupent des fonctions très importantes dans des institutions internationales. fonctions auxquelles ils ont été préparés par les études au Collège d'Europe.

En raison de l'extension continue du Collège d'Europe ainsi que de l'accroissement permanent des frais, le Collège d'Europe doit, chaque année, faire face à un problème financier.

Compte tenu de l'importance du Collège d'Europe sur le plan scientifique, universitaire et international, il convient d'accorder à cette institution les mêmes avantages fiscaux que ceux dont bénéficient les autres institutions universitaires de notre pays.

G. ENEMAN.

WETSVOORSTEL

Enig artikel.

In het 4° van artikel 54 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen, wordt na de woorden « Aan de inrichtingen die met universiteiten gelijkgesteld zijn krachtens de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd bij besluit van de Regent van 31 december 1949 » ingevoegd wat volgt: « het Europacollege te Brugge ».

25 maart 1966.

PROPOSITION DE LOI

Article unique.

A l'article 54, 4°, du Code des impôts sur les revenus, après les mots « aux établissements assimilés aux universités en vertu des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949 », il est inséré ce qui suit: « au Collège d'Europe à Bruges ».

25 mars 1966.

G. ENEMAN,
A. DE NOLF,
A. CLAES.